



Ill. de Hiba Farran extraite de
Feuilletage de l'oiseau تفتيح الطير
Dar Onboz, 2016

Parallèlement à des albums de facture plus classique, s'intéressant à la vie quotidienne de l'enfant, quelques titres présentés dans cette sélection abordent des questions de société, comme le droit des filles à jouer au football (*L'Équipe de Noura* فريق نورا) ou le droit d'une femme de ne pas teindre ses cheveux gris (*Maman est vieille* ماما كبيرة). Le patrimoine oral et les traditions sont à l'honneur dans des ouvrages comme *Histoire d'un proverbe 2* [قصة مثل ٢] ou *Le Ramadan aux Émirats* رمضان في الإمارات, et une collection de premières lectures propose des ouvrages en français et en arabe à des lecteurs débutants.

Notre coup de cœur parmi ces titres ? La collection trilingue *Vole Oiseau Vole – Fly Bird Fly* طير يا طير, composée de sept livrets d'activités pour enfants ; une approche originale servie par une recherche esthétique exigeante et une réalisation pointilleuse font de ces ouvrages de petites merveilles à avoir absolument ! Le [Comité de lecture Monde arabe](#) vous souhaite de bonnes lectures !

Livres d'images

[Comment je suis devenu conteur] كيف صرت حكواتياً

Nabiha Mehaydli, ill. Rahf Chikhani
Beyrouth (Liban) : Dar al-Hadaeq, 2016
[27] p. : ill. coul. ; 22 x 22 cm
ISBN 978-614-439-061-0 : 11,90 €

À partir de 5 ans

Jad est membre du club de dessin de l'école, mais voilà : aucun de ses dessins ne plaît à l'enseignante ! Elle ne voit qu'un point violet sur un fond couleur sable, alors que le garçon a voulu dessiner un éléphant, éloigné de son troupeau, seul, perdu dans l'immensité du désert... Des points noirs sur une feuille peinte en rouge ? Il s'agit, bien entendu, d'une coccinelle, perchée sur les pétales d'une rose rouge, en train de reposer ses petites ailes... Deux traits sur une page peinte en vert ? Il est évident qu'il y a là une grenouille qui vit dans les hautes herbes et observe le vol d'une mouche... L'enseignante comprend alors que la place de Jad n'est pas dans le club de dessin, mais dans celui des conteurs ! Ainsi, il pourra laisser libre cours à son imagination en racontant ses histoires aux autres enfants. Et c'est comme cela que nous découvrons, à la dernière page, Jad, devenu adulte, en train de raconter une histoire animée à un groupe d'enfants totalement captivés.

Une histoire sympathique, originale, positive, qui valorise l'imaginaire de l'enfant et lui donne une place reconnue. Les illustrations aux couleurs chaudes, mêlant gouaches, pastels, découpages et photos, rendent bien l'optimisme et la gaieté de l'histoire. Un tout petit bémol : la jolie typographie utilisée intègre des effets sur certaines lettres (allongements, arabesques) qui peuvent perturber le lecteur débutant auquel cet album s'adresse. Mais ne boudons pas notre plaisir et rêvons à un monde où chaque enfant pourrait exprimer son potentiel créatif à volonté... (HC)

[L'Équipe de Noura] فريق نورا

Fatima Sharafeddine, ill. Hassan Zahr al-Din
Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2015
28 p. : ill. coul. ; 23 x 28 cm
ISBN 978-9948-181-33-0 : 10,50 €

À partir de 6 ans

Noura habite dans la Rue Longue d'un petit village perché sur la montagne. C'est une gamine dégourdie, passablement casse-cou ; elle s'amuse bien avec sa petite bande. Voilà qu'un jour elle rencontre les membres de l'équipe de foot de la Rue Large, et comme elle adore le foot, elle leur demande de jouer avec eux. On lui répond : « On est une équipe de garçons, on ne joue pas avec les filles ! » ou « Va jouer à la poupée avec tes copines ! »... Puisque c'est comme ça, elle décide de créer sa propre équipe et recrute garçons et filles du voisinage pour former

la première équipe mixte du village. Sous la direction de son père, expert en stratégie footballistique, ils s'entraînent d'arrache-pied en vue du premier match contre l'équipe de la Rue Large, match qu'ils gagnent haut la main ! Deuxième match – cette fois-ci contre l'équipe de la Rue Haute – et deuxième victoire ! L'équipe de Noura remporte donc la médaille d'or décernée par les habitants du village. Même si le texte, entièrement vocalisé, est un peu plat, le thème est intéressant, assez novateur dans le paysage éditorial du Monde arabe, et les illustrations de Hassan Zahr Al-Din aussi charmantes et humoristiques que d'habitude. (MW)

[Il pleut de la nourriture] السماء تمطر طعاماً

Taghrid Al-Najjar, ill. Ahmed Redha Kamel

Amman (Jordanie) : Dar al-Salwa, 2015

[28] p. : ill. coul. ; 21 x 12 cm

ISBN 978-9957-040-81-9 : 11 €

À partir de 6 ans

Farès veut un animal de compagnie. Un jour, sa maman lui offre un bébé tortue qu'il nomme Zohlof. Il passe des moments très agréables en jouant avec sa petite tortue qu'il sort de temps en temps de son bocal, jusqu'au jour où elle se perd dans le jardin de la maison. Et les aventures de la petite tortue commencent dans ce jardin qui lui apparaît très grand. Lorsqu'elle a faim, elle ouvre la bouche en regardant le ciel, pensant que la nourriture va tomber du ciel, comme quand elle était dans son bocal et que Farès la nourrissait...

Un album plein d'aventures et de tendresse, dont le texte est entièrement vocalisé. Cet album est accompagné de belles illustrations amusantes et très colorées qui nous plongent dans l'univers de Farès. (FB)

[Kaak, kaak] كعك... كعك

Nabiha Mehaydli, ill. Loujayna Al-'Assil

Beyrouth (Liban) : Dar al-Hadaeq, 2016 (Marmar ; 5)

[24] p. : ill. coul. ; 24 x 24 cm

ISBN 978-614-439-063-4 : 13 €

À partir de 3 ans

Nous retrouvons Marmar, petite fille espiègle, qui fait souvent des bêtises dans les albums dont elle est l'héroïne. Aujourd'hui, elle accompagne pour la première fois sa mère au souk. Elles s'arrêtent chez le marchand d'épices, puis chez le marchand d'éponges végétales. À chaque halte, Marmar disparaît, suscitant – au moins quelques instants – l'inquiétude de sa mère. Lorsque Marmar et sa mère entendent la voix d'un marchand ambulancier crier : « kaak, kaak » (galette, galette), elles en achètent deux : l'un va être agrémenté de thym, l'autre de fromage. Elles les dégustent en buvant un jus de fruits fraîchement pressés, devant l'échoppe du marchand. Le soir, lorsque Marmar, fatiguée par sa journée, s'assoupit, son père la met au lit avec tendresse... et l'entend crier dans son sommeil : « kaak, kaak » !

Le texte est presque entièrement vocalisé. Les propos des personnages apparaissent dans des bulles, en noir sur fond blanc, tranchant sur les illustrations.

Le point de départ de l'histoire est intéressant : cette première visite au souk est l'un de ces événements marquants qui jalonnent la vie des enfants. Mais l'histoire est un peu plate. L'univers coloré du souk et les différentes situations ne sont pas suffisamment mis en valeur par les illustrations, peu lisibles par un petit enfant, particulièrement dans la tranche d'âge visée (à partir de deux ans, selon l'éditeur). On s'explique mal que l'illustratrice ait choisi un camaïeu de beige et brun pour représenter le souk, réduisant le lieu à un simple arrière-plan sur lequel évoluent des personnages qui se fondent dans le décor, sauf Marmar, sa mère, et le marchand de kaaks, mis en relief par le blanc et les couleurs franches qui les habillent. On aurait aimé un album reflétant mieux l'ambiance du souk et l'enthousiasme d'une petite fille qui découvre cet environnement. (LV)

[Maman est vieille] ماما كبيرة

Afra Mohammad Nadir Hatahit, ill. Anna Forlati

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2015

28 p. : ill. coul. ; 25 x 28 cm

ISBN 978-9948-181-47-7 : 19,90 €

À partir de 6 ans

Parce que sa mère a les cheveux gris, les copines de Rania la prennent pour sa grand-mère. Rania en est profondément mortifiée. Elle n'arrive pas à dormir, et quand sa mère lui demande ce qui se passe, elle fond en larmes et lui lance au visage : « Pourquoi es-tu si vieille ? Mes amies te prennent pour ma grand-mère ! » Mais la maman ne s'offusque ni ne se démonte. Elle serre Rania dans ses bras et lui demande : « Est-ce que je te serrerais dans mes bras d'une manière différente si j'étais plus jeune ? Est-ce que nos promenades seraient différentes ? Est-ce que je t'aimerais différemment ? » Rania convient que non et, apaisée, retourne se coucher. Elle se souvient alors de la façon dont ses amies parlent de leurs mères : Lina qui est gênée car sa mère rit trop fort et trop souvent, Noura dont la mère est nerveuse et a toujours les sourcils froncés, Sara délaissée par sa mère trop occupée par son travail... Noura saute de son lit et se jette dans les bras de sa mère : « Tu es la plus merveilleuse et la plus belle maman du monde !! ». Le ton est donné...

Ce livre – un bel album cartonné avec un rabat aimanté – est joliment illustré et agréable à lire. Il a surtout le mérite d'aborder la question de la pression exercée sur les femmes quant à leur apparence, et de la difficulté d'assumer leur âge, y compris dans de nombreux pays arabes.

Le texte est vocalisé. (MW)

[Le Ramadan aux Émirats] رمضان في الإمارات

Fatima Sharafeddine, ill. Estrelita Caracole

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2015

11 p. : ill. coul. ; 23 x 28 cm

ISBN 978-9948-203-71-1 : 19,90 €

À partir de 5 ans

Les traditions du mois de Ramadan – mois de jeûne qui se veut propice au recueillement mais qui est aussi synonyme de festivités – sont identiques dans leurs grands principes mais différentes selon les pays. Cet album s'inscrit dans la volonté de la maison d'édition Kalimat de valoriser le patrimoine culturel des Émirats arabes unis, thème auquel elle consacre une partie de son catalogue.

Chaque double page évoque un élément différent du mois de Ramadan : les festivités de « Haq al-Layla » (« la fête des sucreries ») au cours de laquelle les enfants vont de maison en maison pour recevoir des bonbons ; l'observation de la lune pour déterminer le début du Ramadan ; « mir Ramadan », les cadeaux offerts au début du mois par les nantis aux plus pauvres ; le « moussaher », le joueur de tambour qui réveille les gens pour qu'ils puissent manger avant le lever du soleil ; ce qu'il se passe après le dernier repas pris avant le lever du soleil, le « suhūr » ; le jeûne et l'« iftār », le repas qui le rompt ; les plats traditionnels du mois de Ramadan ; les soirées du mois de Ramadan ; « al-majalis », les réunions du mois de Ramadan, réservées aux adultes ; la nuit du destin, « Laylat al-qadar », la nuit la plus sacrée de l'année ; la fin du Ramadan et ses festivités.

Il est dommage que certaines parties soient peu développées comme par exemple la nuit du destin dont l'illustration est très réussie mais sur laquelle on n'a pratiquement aucune information.

Les illustrations aux couleurs chaudes sont belles et, bien que sobres, elles évoquent avec suffisamment de précision des détails propres aux Émirats, dans le dessin des vêtements traditionnels en particulier. La technique du collage de papiers utilisée par l'illustratrice leur donne un joli relief. (SR)

[La Tante 'Awcha] العمّة عوشة

Fatima Sharafeddine, ill. Hanan Al-Qā'i

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2015

[45] p. : ill. coul. ; 28 x 22 cm

ISBN 978-9948-181-35-4 : 15,90 €

À partir de 6 ans

La tante 'Awcha est une vieille dame qui vit toute seule. Tous les habitants du village l'adorent et la considèrent comme un membre de leur famille, car la tante 'Awcha est gentille et généreuse. Cependant, elle a un seul défaut : elle est très bavarde, elle parle tout le temps et sans interruption ! Dès qu'elle rencontre quelqu'un, elle commence à parler sans s'arrêter, même si la personne part et qu'elle se retrouve à parler toute seule... Les voisins et les commerçants ne la supportent plus !

Mais le jour où l'on ne voit plus Tante 'Awcha dans les rues du village, tout le monde s'inquiète. Bizarrement, son bavardage manque aux habitants... Ils vont lui rendre visite, la trouvent fatiguée et décident de l'aider à se remettre vite sur pied... Quitte à devoir supporter son bavardage de nouveau !

Un album très amusant à lire, qui parle de l'acceptation de l'autre dans sa particularité. Les illustrations sont magnifiques et très drôles, surtout les petits bouts de papiers qui sortent de la bouche de la tante 'Awcha pour décrire ses bavardages. Un album à découvrir... (FB)

[Les Yeux de ma poupée] عينا لعبتي

Ibada Tacla, ill. Mariana Ruiz Johnson

Sharjah (Émirats arabes unis) : Kalimat, 2015

[16] p. : ill. coul. ; 28 x 23 cm

ISBN 978-9948-18-138-5 : 10,50 €

À partir de 4 ans

La petite Lana a décidé de fabriquer une poupée. Elle met les membres de sa famille à contribution pour obtenir les fournitures nécessaires. Son frère lui donne un ballon, sa sœur un morceau de tissu, sa mère des cuillères en bois, son père la laine d'un pull-over usé, sa grand-mère deux jolis boutons... Lana pourra fièrement présenter la poupée réalisée grâce à l'aide de tous, mais on ne saura rien des difficultés qu'elle a pu rencontrer pour assembler les éléments récoltés.

Le texte en caractères blancs sur les illustrations en couleur est partiellement vocalisé, ce qui en facilite la lecture. Les illustrations de l'illustratrice argentine Mariana Ruiz Johnson, qui se déploient sur les doubles pages, mettent en scène la vie quotidienne de la famille de Lana dans une maison au mobilier contemporain : la sobriété de cet intérieur est tempérée par la palette de couleurs utilisée et par de petits détails chaleureux susceptibles de plaire aux jeunes lecteurs, tout comme les motifs qui ornent les jolies pages de garde. Toutefois, ces illustrations ne réussissent pas à compenser tout à fait la faiblesse d'une intrigue très ténue et manquant de réalisme. (LV)

Conte

[Histoire d'un proverbe 2] قصة مثل ٢

Nabiha Mehaydli, ill. Intilaq Mohammad Ali

Beyrouth (Liban) : Dar al-Hadaeq, 2016 (Silsilah qidsads mutanawwiah)

[30] p. : ill. coul. ; 27 x 14 cm

ISBN 978-6144-390-60-3 : 11,90 €

À partir de 9 ans

Avec ce nouveau titre, la maison d'édition libanaise al-Hadaeq continue de faire connaître son travail de collecte de proverbes populaires entamé dans un premier album, *Histoire d'un proverbe*, publié en 2013. Nous apprenons l'origine et l'utilisation de dix nouveaux proverbes, certains plus connus et plus utilisés que d'autres : « Al walad walad wa law hakama balad » (littéralement : « Un enfant reste un enfant même s'il dirige un pays »), par exemple, est un proverbe très courant. Il a pour origine une fable dans laquelle un enfant se joue avec beaucoup d'intelligence d'un Sultan ; il arrive à lui vendre son tarbouche ou fez à un prix beaucoup plus élevé que sa valeur réelle mais, avec l'argent gagné, il n'aspire qu'à acheter des balles en quantité pour jouer avec ses amis.

« Ra's al dh'ib 'alamani » (« C'est de la tête (tranchée) du loup que je l'ai appris »), utilisé pour désigner toute personne qui pense à sauver sa peau avant tout, a pour origine une histoire entre un lion, un loup et un renard partis ensemble à la chasse. Leur butin est composé d'un buffle, d'une gazelle et d'un mouton. Le lion demande au loup de le partager. Ce dernier propose que chacun reçoive une part équivalant à sa taille. Le lion eut tôt fait d'en finir avec lui et de proposer au renard la même tâche. Celui-ci, ayant compris l'erreur du loup, propose au lion le buffle pour le déjeuner, le lapin pour le souper et la gazelle pour le petit-déjeuner, se gardant bien de s'attribuer une part.

Les illustrations, qui avaient retenu notre attention dans le premier album, sont ici plus inégales, certaines étant même plutôt effrayantes dans les expressions des personnages et les couleurs utilisées. Toutefois, cet album reste plutôt intéressant et unique en son genre. (SR)

Premières lectures

L'Anniversaire de Pénélope

Heyna Bé, ill. Francesca Carabelli

Beyrouth (Liban) : Samir, 2015 (Farfelu)

32 p. : ill. coul. ; 18 x 14 cm

ISBN 978-9953-31-859-2 : 6 €

À partir de 7 ans

Pénélope est une petite sorcière. Pour ses sept ans, sa maman Dame Tartouille lui a promis un cadeau très spécial. Ensemble, elles décorent la maison pour la rendre bien lugubre, préparent une charlotte aux braises... Les copines arrivent. Vient enfin l'heure des cadeaux. Pénélope ouvre le cadeau de sa maman et découvre le balai magique dont elle rêve depuis si longtemps. Elle l'enfourche aussitôt et prononce la formule que sa maman lui apprend depuis qu'elle est toute petite : « Balai magique, envole-toi aussi haut que tu le pourras ». Mais voilà qu'une première fois, le balai la fait basculer sur la tête – ce qui fait bien rigoler ses copines ! -, une deuxième, il se contente de tourner au ras du sol, puis finalement il refuse tout bonnement de décoller. Pénélope, découragée, commence à se dire qu'il n'est pas si facile d'être une sorcière... Dame Tartouille lui glisse alors à l'oreille : « Souviens-toi de la formule... Je crois que tu as oublié de dire quelque chose ! » Eh oui ! Les « mots magiques » existent aussi dans le monde des sorcières...

Un livre amusant, qui existe également en arabe, traduit de manière très satisfaisante par Samar Mahfouz dans un texte entièrement vocalisé, sous le titre هديّة نوسة المُمَيَّرَة (ISBN 978-9953-31-915-5). (MW)

Le Petit homme qui vivait dans mon nez

Fabien Tillon, ill. Gaël Remise

Beyrouth (Liban) : Samir, 2015 (Farfelu)

32 p. : ill. coul. ; 18 x 14 cm

ISBN 978-9953-31-861-5 : 6 €

À partir de 7 ans

Edmond est gardien de nuit dans un musée, il dort donc le jour. Mais voilà qu'au plus profond de son sommeil, un gratouillis-gratouillis provoque un terrible atchoum ! Et une petite voix lui dit : « Dites, cher voisin, y aurait-il moyen de dormir ? » Il découvre alors avec stupeur qu'un homuscule, ou homme minuscule, habite au fond de son nez... et n'est absolument pas disposé à quitter les lieux, dans la mesure où il est titulaire d'un bail en bonne et due forme. Edmond se précipite au téléphone pour appeler l'agence qui a loué son nez... et qui confirme la location ! Lorsqu'Edmond proteste, on lui répond qu'on va lui écrire et on lui raccroche... au nez ! Comme il continue à ronfler, l'homuscule se décide à prendre des mesures : il barbouille son plancher de moutarde, menaçant d'en mettre aussi au plafond la prochaine fois. Heureusement, les deux compères trouveront finalement un compromis et deviendront même amis.

L'histoire est drôle, le texte bien écrit et les illustrations sympathiques. Ce livre qui s'adresse à des enfants qui lisent tout seuls a été traduit en arabe par Rita Boustany et publié sous le titre الرَّجُل الصَّغِير الَّذِي يَعْشَى فِي أَنْفِي (ISBN 978-9953-31-917-9). Le texte en arabe est entièrement vocalisé. (MW)

Documentaire

Collection [J'écris et j'efface] سلسلة أكتب وأتعلّم

Collectif

Saint-Michel-sur-Orge (France) : Éditions Piccolia, 2015 (J'écris et j'efface, apprendre en s'amusant)

[11] p. : ill. coul. ; 16 x 18 cm

5 € chaque

À partir de 3 ans

Ces quatre petits albums sont accompagnés d'un petit feutre effaçable pour que l'enfant puisse reproduire les activités proposées autant de fois qu'il le souhaite. Si certaines activités peuvent être réalisées par des enfants de 3 ans, d'autres sont à faire avec des enfants plus grands qui apprennent déjà à écrire.

Dans l'album sur les lettres de l'alphabet, chaque double page présente trois lettres. Sur la page de gauche, il est proposé à l'enfant d'entourer les mots comprenant les lettres étudiées, chaque mot étant accompagné de son illustration. Sur la page de droite, l'enfant doit reproduire plusieurs fois le modèle de chaque lettre. Le sens du traçage des lettres est indiqué systématiquement.

L'album sur les chiffres présente les chiffres indiens utilisés plutôt au Moyen-Orient et les chiffres arabes utilisés au Maghreb et en Europe. Cependant, dans les activités, l'accent est mis surtout sur le traçage des chiffres arabes. Les activités sont essentiellement des activités de dénombrement et, pour les plus grands, il est proposé de reproduire les nombres en chiffres et en lettres.

L'album sur les formes propose aux plus petits de reconnaître et d'entourer les objets selon la forme étudiée (carré, triangle, etc.). Ils peuvent également la reproduire à l'aide d'un modèle. Les plus grands, quant à eux, s'entraînent à écrire la dénomination de la forme en toutes lettres.

L'album sur les couleurs est construit sur le même principe. Il s'agit pour les petits de reconnaître les couleurs des objets et pour les plus grands de s'entraîner à écrire les mots les désignant.

Si les illustrations (dessins informatiques) et la mise en pages sont plutôt quelconques, le principe est intéressant et fonctionne bien. (SR)

[Les Lettres de l'alphabet] الحروف الأبجدية ISBN 978-2753-036-13-0

[Les Couleurs] الألوان ISBN 978-2753-036-12-3

[Les Formes] الأشكال ISBN 978-2753-036-14-7

[Les Chiffres] الأرقام ISBN 978-2753-036-11-6

♥ Vole Oiseau Vole – Fly Bird Fly طير يا طير

Nadine Touma et Hiba Farran, ill. Hiba Farran

Beyrouth (Liban) : Dar Onboz, 2016

[12] p. : ill. coul. ; 42 x 29,5 cm

19,90 € le livret

À partir de 7 ans

Après l'album de comptines طير يا طير [Vole l'Oiseau Vole], puis *La Revue Onboz* مجلة قنيز sur le vol, voici une collection de livrets d'activités portant le même titre. Il s'agit de la dernière création des éditions Dar Onboz autour de la thématique de l'oiseau. Cette collection comprend sept livrets d'activité grand format, avec pour chacun une consigne d'activité ludique différente : choisir parmi des feuillets prédécoupés pour composer son propre oiseau, construire des marionnettes d'ombres chinoises, fabriquer des oiseaux en origami, faire des motifs à partir de pochoirs, ou simplement faire du coloriage. Cette collection promet d'être ludique et de stimuler la créativité tout en informant sur les oiseaux du Liban. Mais si chaque livret d'activité semble a priori indépendant des autres, ce n'est qu'en visualisant la collection dans son ensemble que nous comprenons son message engagé : sensibiliser la jeunesse aux dangers qui menacent ces oiseaux à cause de la déforestation, de la chasse, des guerres... C'est surtout le livret n° 7 intitulé « C'est entre tes mains » qui explicite ce message à l'aide de questions posées au lecteur autour d'illustrations appelant à la réflexion : « Veux-tu détruire la Terre ? » ; « Que veux-tu changer ? »

En bref, la mise en pages, le papier de qualité, les illustrations poignantes, les jeux qui donnent envie, et un message sérieux derrière cette esthétique font de la collection Vole Oiseau Vole une nouvelle réussite pour Dar Onboz. Le petit plus : la totalité des textes, consignes comme légendes, sont écrits en arabe vocalisé, en français et en anglais. (NS)

Livret n° 1 **Feuilletage de l'oiseau** : تقليب الطير ISBN 978-9953-465-41-8

Livret n° 2 **Coloriage de l'oiseau** : تلوين الطير ISBN 978-9953-465-42-5

Livret n° 3 **Oiseaux du Liban** : طيور لبنان ISBN à venir

Livret n° 4 **Ombre de l'oiseau** : خيال ظل الطير ISBN 978-9953-465-44-9

Livret n° 5 **Origami de l'oiseau** : أوريغامي الطير ISBN 978-9953-465-45-6

Livret n° 6 **Pochoir de l'oiseau** : ستنسل الطير ISBN 978-9953-465-46-3

Livret n° 7 **C'est entre tes mains** : الحل بيدك ISBN 978-9953-465-47-0

Responsable de la rubrique :

Hasmig Chahinian (HC), BnF/ CNLJ, Paris

Rédactrices :

Faiza Belmeliani (FB), Librairie de l'Institut du monde arabe, Paris

Hasmig Chahinian (HC), BnF/ CNLJ, Paris

Sarah Rolfo (SR), Librairie de l'Institut du monde arabe, Paris

Nathalie Sfeir (NS), Libraire, Paris

Laurence Veyssier (LV), Bibliothécaire, Paris

Marianne Weiss (MW), Médiathèque jeunesse de l'Institut du monde arabe, Paris